
LORRAINE FORDE



+353 (0)87 4697512

lorraineforde7@gmail.com

lorraine_forde (Skype)

10 New Circular Road,
Sligo,
Co. Sligo,
Ireland

Female

28/08/1974

Profile

A reliable, well organised and talented translator with excellent all round language skills and a proven ability to translate texts from French and Spanish into English, guaranteeing an accurate and polished result.

TRANSLATION: French>English/Spanish>English

Work Experience

TRANSLATOR/EDITOR, WIPO (UN); Geneva – 2016

Accredited contractor for French and Spanish translation into English and editing.

TRANSLATOR, Le Loup Translations; Austria – March 2016

Translating an NGO document on Community Health from French to English.

TRANSLATOR, Lextrad; Barcelona, Spain – 2016-Present

Translating blogs and website material from Spanish to English.

TRANSLATOR, Dixit Global Solutions; France – 2016-Present

Translation for a website from French to English.

TRANSLATOR, Academic Language Experts; Israel – 2015-Present

Providing a translation and proofreading service to clients where needed.

ENGLISH TEACHER/LINE MANAGER, British Council; Hanoi, Vietnam – 2014-2015

Liaising with customers, tailoring classes to their needs and administrative duties.

TRANSLATOR, Madrid, Spain – 2013-2014

Translating a recently published Spanish novel to English.

ENGLISH TEACHER, British Council; Madrid, Spain – 2012-2014

TRANSLATOR, Translex; Galway, Ireland –2012-2013

Providing a translation and interpreting service to clients where needed from French to English.

**TRANSLATOR, Latin American Solidarity Centre; Dublin, Ireland
– 2009-2011**

Translating press releases and newsletters from Spanish to English.

**ENGLISH TEACHER, Centre of English Studies; Dublin, Ireland –
2008-2011**

**ADMINISTRATIVE ASSISTANT, Education Finance Board; Dublin,
Ireland – 2005-2006**

Customer service, administrative duties.

**APPLIED FRENCH LECTURER, Dublin institute of Technology;
Ireland – 1999-2001**

**ENGLISH LANGUAGE ASSISTANT, Universities of Lorient and
Brest; Brittany, France – 1997-1998/2001-2002**

Academic Qualifications

Trinity College Dublin, Ireland – **Postgraduate Diploma in
Linguistics, 2007-2008**

Dublin City University, Ireland – **M.A. in Translation Studies,
2004-2005**

National University of Ireland, Galway – **M.A. French, 1998-1999**

National University of Ireland Galway – **B.A. English, French,
1993-1997 (A year in Lausanne, Switzerland, 1995-1996)**

Skills

- Familiar with translation software tools, TRADOS and MemoQ.
- Native **English** speaker; excellent knowledge of **French & Spanish**.
- Able to work to tight deadlines.
- Highly skilled in Word, Excel and Microsoft Outlook.

Interests

Running marathons, hiking, reading, playing the piano, travelling.
